

Zmluva

o vykonaní produkcie na audiovizuálnom diele

Uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. Obchodného zákonníka medzi týmito zmluvnými stranami:

Objednávateľ:

BIBIANA – Medzinárodný dom umenia pre deti

Panská 41, 814 99 Bratislava

Zastúpená : Ing. Petrom Tvrdoňom
riaditeľom Bibiany

IČO: 00682357

Bankové spojenie: NBS Bratislava

Č. účtu [REDACTED]

/ďalej len objednávateľ/

a

Zhotoviteľ:

Jozef Bábik

Pri Vodnej veži 7

851 10 Bratislava

zastúpená: Jozef Bábik

riaditeľom spoločnosti

DIČ: 1025349644

Bankové spojenie: [REDACTED]

/ďalej len zhotoviteľ/

takto:

I.

Predmet plnenia

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje realizovať pre objednávateľa výrobu pôvodného dokumentárneho umeleckého reprezentačného filmu „Bienále ilustrácií Bratislava 2011“ v slovenskej verzii v dĺžke 13 minút.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje realizovať pre objednávateľa produkciu pôvodného dokumentárneho umeleckého reprezentačného filmu „Biennale of illustrations Bratislava 2011“ v anglickej verzii v dĺžke 13 minút.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo na vlastné náklady.

II. Cena

Ad 1/ Dohodnutá zmluvná cena bola určená na základe cenovej ponuky čiastkou 6 900,- EUR,

za slovenskú verziiu dokumentárneho filmu „ Bienále ilustrácií Bratislava 2011“
Slovom : šesťtisícdeväťsto EUR

BIBIANA, Bratislava
Predbežnú kontrolu vykonal
Meno: <i>Ing. P. Tvrdoň</i>
Podpis: [REDACTED]
Dátum:

Ad 2/ Dohodnutá zmluvná cena bola určená na základe cenovej ponuky čiastkou - 1 750,- EUR

za anglickú verziu dokumentárneho filmu "Biennale of illustrations Bratislava 2011",

Slovom: jedentisíc sedemstopät'desiat EUR.

Celkovo teda produkcia slovenskej a anglickej verzie dokumentu predstavuje čiastku 8 650,- EUR,
slovom : osemtisíc šesťsto päťdesiat EUR.

III. Doba plnenia

Zhotoviteľ odovzdá dielo v celom rozsahu predmetu plnenia uvedeného v článku I. bod 1 a bod 2 zmluvy objednávateľovi v termíne do 30 pracovných dní po poslednom filmovacom dni.

IV. Platobné podmienky

- 1. Objednávateľ je povinný uhradiť zhotoviteľovi cenu diela po odovzdaní celého diela a to do 14 dní po obdržaní faktúry zhotoviteľa.**
- 2. Objednávateľ sa zaväzuje zhotoviteľovi uhradiť preddavok na dielo vo výške 50% dohodnutej ceny diela súvisiaci so skutočne vzniknutými nákladmi spojenými s prípravnými a hlavnými prácami ihneď po podpise zmluvy na základe faktúry zhotoviteľa / so splatnosťou do 14 dní/.**
- 3. Pri fakturácii ceny diela bude preddavok odpočítaný.**

V. Práva a povinnosti zmluvných strán

Zhotoviteľ sa zaväzuje:

a/ Dodat' originál filmu na nosiči BETACAM SP v kvalite

TV vysielania a kópie na DVD nosičoch v počte 10 kusov.

b/ Zabezpečiť nápravu v prípade nesplnenia technických a kvalitatívnych parametrov diela zapríčinených zhotoviteľom

c/ Pri výrobe filmu dodržat' všetky ustanovenia platných zákonov a nariadení o výrobe a exploatacií audiovizuálnych diel

d/ Získať súhlasy na výrobu a exploataciu filmu od všetkých oprávnených subjektov, a to: autorov, výkonných umelcov a tretích osôb, ktoré sa podieľajú na tvorbe filmu.

e/ Vysporiadať autorské odmeny. Odmeny výkonných umelcov, ktoré im prináležia za exploataciu filmu. Vysporiadanie sa netýka použitia hudobných diel.

f/ Voči objednávateľovi nebudú uplatnené nároky majiteľov autorských práv, práv výkonných umelcov či oprávnené nároky tretích osôb v súvislosti s použitím diela podľa tejto zmluvy.

Toto ustanovenie sa nevzťahuje na prípady, kedy oprávnené nároky tretích osôb voči objednávateľovi vznikli, či voči zhotoviteľovi boli uplatnené z dôvodov, že objednávateľ porušil svoje povinnosti touto zmluvou stanovené.

g/ **Dodat'** objednávateľovi hudobnú zostavu diela, kde uvedie meno a priezvisko autorov hudby, názov skladby, presnú dĺžku každej hudobnej nahrávky, každého autora hudby a meno majiteľa nahrávky

h/ **Uvádzať** v záverečných titulkoch:

Spolupracovali:

Námet, scenár

Kamera, strih, réžia

Vyrobil

Jozef Bábik

pre

/c/ BIBIANU – Medzinárodný dom umenia pre deti Bratislava 2011

2. Objednávateľ sa zaväzuje:

a/ **Používať** dielo len v celom rozsahu a ako také ho aj exploatovať. Využívanie jeho častí nie je predmetom tejto zmluvy a zhotoviteľovi z takéhoto použitia nevyplývajú žiadne povinnosti v zmysle Autorského, Občianskeho zákonníka a ani iných zákonov a ustanovení

b/ **Nevykonávať** v diele také úpravy či strihy, ktoré by znižovali hodnotu diela či menili jeho obsah.

VI. **Zodpovednosť za vady**

1. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že predmet tejto zmluvy bude zhotovený podľa požiadaviek objednávateľa, ktoré sú obvyklé pri zhotovovaní takýchto diel.
2. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré predmet zmluvy má v čase jeho odovzdávania objednávateľovi a je povinný ich odstrániť bezodkladne a to na svoje náklady.

VII. **Záverečné ustanovenia**

1. Túto zmluvu možno zmeniť alebo zrušiť len písomným dodatkom a s podpisom oboch zmluvných strán. To sa týka aj podnetov k obmedzeniu diela, resp. jeho rozšírenie nad rámec tejto zmluvy. V oboch prípadoch je predchádzajúca zmena zmluvy podmienkou, bez ktorej splnenia nie je možné uplatňovať právo na zníženie, resp. zvýšenie ceny v zmysle § 549 Obchodného zákonníka.
2. Pokiaľ táto zmluva nerieši všetky práva a povinnosti zmluvných strán, riadia sa zmluvné strany ustanoveniami všeobecne platných predpisov.
3. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia.
4. Táto zmluva nadobúda účinnosť podpisom oboch zmluvných strán.

V Bratislave dňa

18.7.2011

Objednávateľ

Jozef BÁBIK
Pri Vodnej V
851 10 Bratislava
DIČ: 102534
Zhotoviteľ

FILM STUDIO- JOZEF BÁBIK
Pri Vodnej veži 7, 851 10 Bratislava,
IČO: 420319092, DIČ: 1025349644

**ROZPOČET na reprezentatívny umelecký dokumentárny film /13'/
„BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ BRATISLAVA 2011“**

Produkcia

Nájom zvukového zariadenia	330, EUR
Obsluha zvukového zariadenia	160,
Nájom kamery a stadicamu	750,
Nájom osvetľovacieho zariadenia	200,
Obsluha osvetľovacieho zariadenia	130,
Doprava, parkovné	150,
Materiál, kazety	200,

Honoráre

Honoráre účinkujúcich	300,
Honoráre tvorcov a štábu	
Námet	150,
Scenár	450,
Kamera	400,
Réžia	450,
Produkcia	330,
Dramaturgia	330,
Odborná spolupráca	200,
Komentár	200,

Postprodukcia

Nájom strižne	900,
Zvukový majster	100,
Strihač	230,
Zvukovýroba a mixáž	300,
Výber hudby	100,
Ostatné platby:	
Telefón, fax, internet	100,
Odborné časopisy, katalógy, knihy	30,
Prepis kaziet	160,
Preklad zahraničných textov /synchrony/	150,

SPOLU

6 900,- EUR

Cena je konečná. Firma nie je platcom DPH

Jozef BÁB
Pri Vodnej Ve
851 10 Bratis
DIČ: 1025349

Film Studio – JOZEF BÁBIK

Pri Vodnej veži 7, 851 10 Bratislava, 0903 754599

IČO: 420 31 90 92, DIČ: 1025349644

**ROZPOČET na reprezentatívny umelecký dokumentárny film /13'/
- produkcia anglickej verzie-
„ Biennale of illustrations Bratislava 2011 “**

Nájom, obsluha zvukového zariadenia	150,- EUR
Komentár- dabing	200,
Preklad zahraničných textov	200,
Kazety	100,
Prepis kaziet	100,
Zvukomixáž	400,
Zvukový majster	100,
Produkcia	200,
Réžia	300,

Spolu

= 1 750,- EUR

(Nie sme platcami DPH)

Joze
Pri Vo
851 1
DIČ:

